

Packing list



HOERBIGER Antriebstechnik GmbH - Bernbeurener Str. 13, 86956 Schongau

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI)

190324

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 960
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 1
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 15.06.18
Firma:

Customer No.: Submi. No.:
3205342
Our Vendor No.:
91000644I
Packing List No./Date
80704315 /14.06.2018
Your Order No./Date
550003189307/04.10.2017
Our Order No./Date
30008694/06.10.2017
Forwarder:
Schweitzer GmbH & Co.
Customer / supplier code
3205342 / 91000644I

Delivery Terms:
Ex works, packing included

Unloading point:
14248

180188289
5008250391
180188525

Gross Weight / Nr. colli / Net Weight / Mode of Shipment
559,660 KG 1 473,280 KG Truck

Item	Part Number	Weight/Unit	Quantity
Description			

0010 S0550589400A
HUB SYSTEM Ø72
Your Number: 0550589400

Batch: 0000078895 473,280 KG 960 PC
EEC Origine 09 Bavaria

by special pick up

Packing list:

48 X TBA550211
960 X S0550589400A

Page 1 / 2

Geschäftsführung: Dipl.-Wirt. Ing. (FH) Thomas Englmann, Dipl.-Ing. (FH) Robert Notz, Dr.-Ing. Ansgar Damm
Sitz: Schongau, Amtsgericht München, Register-Nr. HRB 113502
UID-NR. DE812063283 / St.Nr. des Organträgers: 119/115/60277

Deutsche Bank München, BLZ 700 700 10, Konto 444010300,
IBAN: DE77 7007 0010 0444 0103 00, SWIFT-BIC: DEUTDEMMXXX

FRM 1502.0101

Packing list



Packing listno./Date
80704315/14.06.2018

HUB SYSTEM Ø72

1 X TBA-501710
1 X A1208

(1) sender/vendor HOERBIGER Antriebstechnik GrnbH Martina Hörbiger Strasse 5 D-86956 Schongau		(2) vendor-no. 91000644I		(3) recipient			
(5) loading point Ship. point Schongau plant 2		(8) sending-/loading-ref.number 130441		(4) sender no. at shipping carrier			
(11) recipient GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini 4 I-70026 MODUGNO (BARI)		(12) cust.-no. 3205342		freight order			
(14) deliv./uploading point 14248		(15) sender comment for the shipping carrier		(6) date 14.06.2018			
(16) Incoming date		(17) Incoming time 00:00:00		(7) relation-no.			
(13) Bordero-Ladelliste-Nr		(9) shipping carrier Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Strasse 23 71634 Ludwigsburg		(10) carrier-no. 15214			
(18) charact. and no., delivery-note-no.		(19) quan.	(20) packaging	(21) contents SF	(22) contents	(23) Tara- weight kg	(24) Gross- weight kg
80704315	1	TBA-501710	0550589400	86	560		
80704399	1	TBA-501710	0550586400	86	560		
(25) total: 0002		(26) Rauminhalt cdm/Lademeter 0		total:		(27) 172	(28) 1.120
(29) dangerous goods classific.		(30) dangerous goods label		(31) prepayment of charges EXV		(32) inv.val. of g. target cost vers./rev. lav. EUR 17.654,40	
(33) transport. insurance of the carrier to cover with EUR		(34) sender cash on deliv. EUR		(35) attachmts		(36) cust. order number 550003189307	
(37) acct		(38) means of transp. Truck		(39) truck code		(40) disp. type	
(41) payroll key		(42) acknowledgment of receipt of the goods recipient shipment above complete and in correct state. 15 GIU 2018		(43) driver's confirmation of reception shipment above complete and in taken over in correct state. Mark Wa		(44) the consignment contains Euro-Flach-Pal.(FP) Euro-Gitter-Pal.(GP)	
date		time		signature		davon getauscht Euro-Flach-Pal.(FP) Euro-Gitter-Pal.(GP)	

(02) vendor-no.

(08) sending-/loading-ref.number

ship to party



Rubryki obwiedzone symbolicznie wypełnia przewoźnik
 Die mit Iekt gezeichneten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

19 + 20 + 22

włączenie oraz
 einschließlich
 including and

15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
 To be completed on the sender's responsibility

<p>1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) HOERBIGER Antriebstechnik HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Werk 2 Martina-Hoerbiger-Str. 5 86956 Schongau</p>		<p>MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT</p> <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px; width: fit-content; margin: 0 auto;">CMR</div> <p>Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the international Carriage of goods by road (CMR)</p>																																			
<p>2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country)</p> <p style="font-size: 1.2em; text-align: center;"><i>Getrag</i> <i>Via dei Ciclamini 4</i> <i>1-70026 Modugno</i></p>		<p>16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)</p> <p style="text-align: center;">EUROPA 24 Sp. z o.o. ul. Książewicza 6, 42-200 Częstochowa tel. 570 560 930 REGON: 360259510 NIP: 949219948 KRS: 000-533941</p> <p style="font-size: 1.5em; text-align: center;"><i>OP 6835H</i></p>																																			
<p>3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)</p>		<p>17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (Name, address, country)</p>																																			
<p>4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, #data)</p> <p style="font-size: 1.2em; text-align: center;"><i>14.06.2018</i></p>		<p>18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations</p>																																			
<p>5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached</p>																																					
<p>6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos</p>	<p>7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages</p> <p style="font-size: 1.5em; text-align: center;"><i>2</i></p>	<p>8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing</p> <p style="font-size: 1.5em; text-align: center;"><i>221</i></p>	<p>9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods</p>	<p>10 Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number</p>	<p>11 Waga brutto w kg Brutogewicht in kg Gross weight in kg</p> <p style="font-size: 1.5em; text-align: center;"><i>1.120</i></p>	<p>12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3</p>																															
<p>Klasa Klasse Class</p>	<p>Liczba Ziffer Number</p>	<p>Litera Buchstabe Letter</p>	<p>(ADR*)</p>																																		
<p>13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions</p>		<p>19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements</p>		<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 25%;">20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</th> <th style="width: 25%;">Nadawca Absender Sender</th> <th style="width: 25%;">Waluta/Währung /Currency</th> <th style="width: 25%;">Odbiorca Empfänger Consignee</th> </tr> <tr> <td>Przewoźno/Fracht /Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty/Ermäßigungen Deductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo/Zuschläge/ Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty/Nebengebühren /Supplern. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe /Sonstiges/Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem / Gesamtsumme /Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta/Währung /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźno/Fracht /Carriage charges				Bonifikaty/Ermäßigungen Deductions				Saldo/Zuschläge/ Balance				Dopłaty/Nebengebühren /Supplern. charges				Koszty dodatkowe /Sonstiges/Miscellaneous				Ubezpieczenie				Razem / Gesamtsumme /Total to be paid			
20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta/Währung /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																		
Przewoźno/Fracht /Carriage charges																																					
Bonifikaty/Ermäßigungen Deductions																																					
Saldo/Zuschläge/ Balance																																					
Dopłaty/Nebengebühren /Supplern. charges																																					
Koszty dodatkowe /Sonstiges/Miscellaneous																																					
Ubezpieczenie																																					
Razem / Gesamtsumme /Total to be paid																																					
<p>14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frechtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage</p> <p>Przewoźne zapłacone /Frei / Carriage paid Przewoźne niezapłacone /Untrei / Carriage forward</p>		<p>15 Zapłata/Rückerstattung / Cash on deliver</p>		<p>21 Wysławiono w Ausgefertigt in Established in</p> <p style="text-align: center;">dnia am on</p>																																	
<p>22</p> <p>Antriebstechnik HOERBIGER HOERBIGER Antriebstechnik GmbH Werk 2 Martina-Hoerbiger-Str. 5 86956 Schongau <i>Schmitt</i></p> <p>Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender</p>		<p>23</p> <p style="text-align: center;">EUROPA 24 Sp. z o.o. ul. Książewicza 6, 42-200 Częstochowa tel. 570 560 930 REGON: 360259510 NIP: 949219948 KRS: 000-533941</p> <p>Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier</p>		<p>24 Przesyłka otrzymana / Gut empfangen /Goods received</p> <p>Miejscowość Ort Place</p> <p style="text-align: center;"><i>15 GIU 2018</i></p> <p>Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee</p> <p style="text-align: center;"><i>"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"</i></p>																																	

W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania załącznika, należy podać w osłoniu wózku, kase, ładunku oraz w drugim egzemplżu formularza
 Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Seite der Rubrik anzugeben, die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
 In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.